Willkommen
Bienvenue
Benvenuto

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör
Accessoires optionnels
Accessori opzionali

Art. Nr. 24019



Set HEPA-Filter und Motorfilter
Set de filtre HEPA et filtre moteur
Set filtro HEPA e filtro del motore

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.
La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.
La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Gebrauchen
Utilisation
Uso

1



Zusammenstecken
Assembler
Assemblare

Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
Osservare le direttive di sicurezza!



Luftzuführung
Entrée d'air
Adduzione dell'aria

Rohr-/Zubehörhalterung
Fixation tuyau/accessoires
Attacco per gli accessori/il tubo

Längenverstellung
Ajustage de la longueur
Aggiustare la lunghezza

Bodendüse
Buse de sol
Spazzola

Teppich
Tapis
Tappeto

Hartbelag
Sol dur
Pavimenti duri



Absaugdüse
Buse à époussetage
Spazzola per spolverare

Harte Möbel
Meubles durs
Mobili duri



Möbeldüse
Buse pour meubles
Spazzola per mobili

Polstermöbel, Matrazen, Sofas
Meubles, matelas, sofas
Mobili imbottiti, materassi, divani



Fugendüse
Buse à rainures
Bocchetta piatta

Fugen, Ecken, Falten, uzugängliche Stellen
Jointures, coins, plis, places difficilement accessibles
Fessure, angoli e là dove non facilmente ci si può arrivare



Hartbodenbürste
Buse de sols durs
Spazzola per pavimenti duri

Stein-, Keramik-, Parkettböden
Pierre, parquet, matière synthétique
Pietra, parquet, materiale plastico

2



Saugschlauch einstecken
Enficher le tuyau d'aspiration
Inserire il tubo d'aspirazione

Festen Sitz kontrollieren.
Vérifier l'assise correcte.
Controllare la corretta posizione.

Kabelaufrolltaste
Touche enrouler
Tasto per l'avvolimento del cavo

Staubbehälter
Bac à poussière
Contenitore raccoglipolvere

Anschlussstutzen
Raccord
Manicotti di collegamento

3

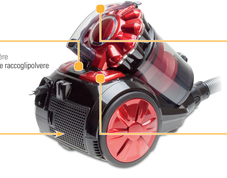


Länge einstellen
Régler la hauteur
Regolare la lunghezza

Überlastanzeige
Surcharge intégré
Sovraccarico integrata

Staubbehälter leeren
Vider le bac à poussière
Svuotare il contenitore raccoglipolvere

HEPA-Filter
Filtre HEPA
Filtro HEPA



Trag-Griff
Poignée de transport
Maniglia di sollevamento

Ein-/Ausschalter
Bouton marche/arrêt
Tasto inserto/disinserto

4



Kabel einstecken
Brancher le fil électrique
Collegare il cavo della corrente

Kabellänge:
Longueur du câble:
Lunghezza del cavo:

Maximal
Maximale
Massimo

Optimal
Optimale
Ideale



5 Saugen
Aspirer
Aspirare



6



Je nach Gebrauch die Unterseite mit der Fugendüse absaugen
Aspirer le dessous avec la buse à rainures environ une fois par mois
Aspirare la parte inferiore con la bocchetta piatta, dopo ogni uso

7



Gehäuse feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

Keine Lösungsmittel verwenden. Nie in Wasser eintauchen/unter fliessendes Wasser halten.
Ne pas employer de solvants. Ne jamais plonger dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.
Non usare mai soluzioni contenti acidi. Non immergere mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

8



Gerät verstauen
Ranger l'appareil
Messa a riposo l'aspirapolvere

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

5.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

I Einschalten
Mettre en marche
Accendere

Nie ohne eingesetzten HEPA-Filter/staubbehälter saugen.
Ne jamais aspirer sans filtre HEPA/bac à poussière.
Non aspirare mai senza filtro HEPA/vano polvere inserito.

II Saugen
Aspirer
Aspirare

Bei Saugkraftverlust Staubbehälter/Motorschutzfilter leeren/reinigen.
En cas de perte de pression d'aspiration, vider/nettoyer le bac à poussière/le filtre du moteur.
Se la capacità di aspirazione diminuisce, svuotare/pulire il vano raccoglipolvere/il filtro del motore.

III Ausschalten
Débrancher
Estrarre

IV Kabel ausstecken und einrollen
Débrancher et enrouler le cordon
Scollegare e avvolgere il cavo

Kabel von Hand hineinführen.
Tenir la prise d'une main.
Tenere in mano la spina.

V Nach jedem Gebrauch: Staubbehälter reinigen
Après chaque utilisation: Nettoyer le collecteur de poussière
Dopo ogni utilizzo: Pulire il vano polvere

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Gerät läuft nicht	Gerät eingesteckt/eingeschaltet/Sicherung defekt?
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
L'apparecchio non funziona	Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto?

1 Staubbehälter entnehmen
Retirer le collecteur de poussière
Togliere il vano polvere



2 Staubbehälter öffnen und leeren
Ouvrir et vider le bac à poussière
Aprire e svuotare il contenitore raccoglipolvere



Immer über Abfallbehälter!
Toujours au-dessus de la poubelle!
Sempre attraverso il filtro dell'aria di scarico!

3 Behälter entnehmen und feucht auswischen
Enlever le collecteur et essuyer avec un chiffon humide
Togliere il contenitore e pulire umido



4 Deckel öffnen
Ouvrir le couvercle
Aprire il coperchio

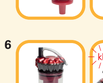


5 Motorfilter entnehmen, ausklopfen
Enlever le filtre moteur, secouer le filtre moteur
Togliere il filtro motore, scuotere il filtro motore



Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!
Laver occasionnellement, sécher avec soin!
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!

6 Staubbehälter zusammensetzen und in Sauger einsetzen
Assembler le collecteur de poussière et le mettre en place dans l'aspirateur
Assemblare il contenitore e inserire l'aspirapolvere



In umgekehrter Reihenfolge.
Dans le sens inverse.
In sequenza inversa.

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Jährlicher Verbrauch
Consommation annuelle
Consumo annuale 26 kWh

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo 6 m

Saugschlauch
Tuyau flexible d'aspirateur
Tubo d'aspirazione 2 m

Rohrlänge
Longueur du tuyau
Lunghezza del tubo 90 cm

Rohrdurchmesser
Diamètre du tuyau
Diametro del tubo 35 mm

Geräuschpegel
Niveau sonore
Livello del rumore 76 dB

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Vertrieb/Distribution:
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions dve déposer cet appareil auprés de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la vcatena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio– Pericolo di lesione!

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.
Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.
Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) saugen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.
Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.
Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni impropie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.
Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords trachants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Vor der Montage/Demontage immer den Netzstecker ziehen und das Gerät ausschalten.
Avant le montage/démontage, toujours débrancher et l'appareil.
Prima del montaggio/smontaggio staccare sempre la spina e spegnere l'apparecchio.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Niemals ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.
Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.

Düsen und Rohre bei eingeschaltetem Gerät nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren.
Les buses/tuyaux ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles.
Bocchette/tubi non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio e accesso. Pericolo per occhi ed orecchie.

Nie feuchte/nasse Böden/Teppiche, Glühendes, Heisses, Scharfkantiges, Explosives, Entflammbares saugen.
Ne jamais nettoyer tapis/planchers humides/mouillés. N'aspirer rien de brûlant, chaud, tranchant, inflammable, explosive.
Mai pulire tappeti/pavimenti umidi/bagnati. Non aspirare mai oggetti caldi, oggetti taglienti, materiali infiammabile o esplosivo.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Auswechseln der Filter, Zubehörfach).
N'ouvrir l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre, compartiment accessoires).
Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro, scomparto accessori).

Keine Gegenstände in die Öffnungen stecken. Gegenstände (Haare, Fusseln usw.) entfernen, die den Luftstrom blockieren.
N'enfiler pas des objets dans les ouvertures. Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pourraient bloquer le courant d'air.
Non introdurre oggetti nelle aperture né bloccarle. Allontanate tutti gli oggetti (capelli, filuzzi ecc.) che potrebbero bloccare la corrente d'aria.

Wartung
Entretien
Manutenzione

- Zuerst Netzstecker ziehen, Netzkabel einrollen.
- Avant le nettoyage, retirez la fiche et enrouler le cordon.
- Prima di pulire estrarre la spina e avvolgere il cavo.

HEPA-Filter wechseln
Changement du filtre HEPA
Cambio del filtro HEPA



Abdeckung lösen
Détacher le couvercle
Rimuovere la copertura

HEPA-Filter wechseln
Changement du filtre HEPA
Cambio del filtro HEPA

- 1× pro Jahr
- 1× par an
- 1× all'anno

Abdeckung aufsetzen, schliessen
Mettre le couvercle en place, fermer
Posizionare l'apertura, chiudere

Motorschutzfilter ausklopfen
Secouer le filtre de protection du moteur
Scuotere il filtro salvamotore



Staubbehälter und Motorschutzfilter entnehmen
Enlever le collecteur de poussière et le filtre protecteur du moteur
Togliere il vano polvere e il filtro salvamotore

Motorschutzfilter ausklopfen
Secouer le filtre de protection du moteur
Scuotere il filtro salvamotore

- Nicht auswaschen!
- Ne pas laver!
- Non lavare!

Motorschutzfilter und Staubbehälter einsetzen
Mettre en place le filtre de protection du moteur et le collecteur de poussière
Inserire il filtro salvamotore e il contenitore

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Zyklon-Staubsauger**
FR Aspirateur Cyclone
IT *Aspirapolvere Zyklon*



Einfaches Entleeren des Staubbehälters
Vidange facile du collecteur de poussière
Facile rimozione del vano polvere

Art. Nr. 70619.01
34506